

ENTRENAMIENTO DEPORTIVO Y EDUCACIÓN BILINGÜE CON EL DEPORTISTA SORDO**SPORT TRAINING AND BILINGUAL EDUCATION OF SPORT MAN DEAF**

Dr C José Rafael Proenza- Pupo. Profesor Titular. Universidad de Ciencias de la Cultura Física. Holguín.

Lic. Ricardo Andrés Proenza- Pupo. Profesor Auxiliar.

Lic. Malena Proenza-Rodríguez. Profesor Auxiliar.

País. Cuba

RESUMEN

En el presente artículo se sintetizan resultados obtenidos por investigaciones realizadas por los autores sobre el entrenamiento deportivo que reciben los deportistas sordos y el nivel de competencia comunicativa de los entrenadores que los atienden en el dominio y aplicación del lenguaje natural de los sordos o lenguaje de señas. Como resultado de las investigaciones se proponen una serie de reflexiones teóricas muy importantes sobre el modelo bilingüe de comunicación hacia las personas sordas, que constituye la manera más eficaz de comprensión y transmisor de la

información y con ello asegurar un proceso comunicativo como base del proceso del entrenamiento deportivo que sea eficiente y eficaz para obtener buenos resultados deportivos.

Palabras clave. Competencia comunicativa, Modelo bilingüe de comunicación.

ABSTRACT

This article summarizes the results of research developed by the authors about the sport training given to the deaf sport men and the level of communicative competence of coaches when using the sign language. As a result of the

investigation they propose some theoretical reflections about how important is the bilingual communication towards deaf people and how it is the more accurate way of understanding and transmitting information so as to assure a communicative process as a base for a more effective and successful training process and sport results.

Key words. Communicative competence, bilingual model of communication.

INTRODUCCIÓN

La historia de la enseñanza y la educación de las personas sordas, revela diferentes posiciones, métodos, procedimientos que se conjugan en intentos, teorías, filosofías y modos de hacer en la atención a estas personas.

Si bien la mayoría de estos postulados, y tomando en cuenta las características de los momentos históricos, los países en que se llevan a cabo, la política educacional seguida y el apoyo y prestigio de la propia comunidad sorda, han tenido respuesta positiva en el logro de determinados objetivos, estos no se han podido generalizar y mucho menos tomar como principios pedagógicos para

la EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS CON NECESIDADES AUDITIVAS SEVERAS.

Esta realidad demuestra que aún persisten insuficiencias en la enseñanza y la educación de los sordos que las investigaciones realizadas sintetizan esencialmente en los siguientes aspectos:

- Dificultades con los métodos de enseñanza que no han logrado desarrollar ni estimular todo el potencial intelectual de los sordos.
- Limitaciones metodológicas en el diagnóstico y tratamiento pedagógico.
- Dificultades en la aplicación de las concepciones nuevas sobre el desarrollo bilingüe del sordo.
- Insuficiencias en la competencia profesional de los maestros y entrenadores de sordos, destacándose en primer plano, las limitaciones en la competencia lingüística orientada a la lengua natural del sordo.

DESARROLLO

Modelos de competencia comunicativa.

En la literatura psicológica y sociológica, existen análisis de diferentes autores y

ópticas en cuanto a las competencias y no escapa a esta valoración la COMPETENCIA COMUNICATIVA, que está muy ligada a la posición que asume el autor en cuanto al tipo de educación o enseñanza que profesa, no se puede obviar que cuando prevalece una concepción de educación bancaria, vamos a encontrar una posición bancaria también en la comunicación y por lo tanto los modelos en que se apoya esta comunicación y los que promueve necesariamente van a ser modelos de competencia comunicativa que responde a este tipo de objetivo.

Cuando se encuentra una enseñanza dialogada, interactiva, humanista, significativa, pues lógicamente, aquí el papel de la comunicación en el proceso de las relaciones interpersonales asume un papel predominante y es entonces cuando se generan modelos que se sustentan en esta filosofía, pero que muchas veces van acompañados de elementos que no integran armónicamente con la concepción teórica que los desarrolla y que por lo tanto inciden negativamente en los resultados que se pueden obtener.

Estructura de los modelos

En el análisis de diferentes modelos de competencia comunicativa de profesionales, se ha observado que hay algunos que tienden a sobre valorar los aspectos de tipo lingüístico, llegando incluso muchos de ellos a confundir o identificar COMPETENCIA COMUNICATIVA CON COMPETENCIA LINGÜÍSTICA.

En el caso de la enseñanza (general y deportiva) de los sordos, si se observa las diferentes filosofías de la comunicación que históricamente se han desarrollado y que conviven hoy en día con prevalencia de algunas de ellas en dependencia del país, la zona geográfica, la política educacional o el interés de algunas universidades (oralismos, comunicación total, bimodalismo y bilingüismo), es sencillo comprender que los modelos de competencia comunicativa de los maestros y entrenadores deportivos de sordos, responderán esencialmente al tipo de filosofía educativa al que se adscriben.

En el caso del oralismo, los maestros y entrenadores deportivos con un único y esencial objetivo de enseñar a "HABLAR" a los sordos, no van a tener en cuenta para nada Su lenguaje natural o lenguaje de señas y por lo tanto estos maestros y

entrenadores deportivos no tienen ningún interés en incorporar en su preparación profesional el conocimiento y dominio de la lengua de señas para utilizarla en la enseñanza y educación.

En las restantes tres filosofías comunicativas mencionadas anteriormente, la lengua de señas es tomada en cuenta, pero no tiene el mismo rol, por lo que el papel de la misma en la formación y desarrollo del profesional que trabajo con sordos (entrenador deportivo) va a ser diferente tanto por la concepción de los programas como por el diseño curricular que asume la universidad y el propio interés del maestro y entrenador.

Sin embargo en el caso concreto del bilingüismo, donde se le da la importancia que hay que darle a la lengua de señas, es de interés tanto de los programas, de las instituciones como de los propios maestros y entrenadores deportivos de sordos, desarrollar un conocimiento y dominio de la lengua de señas en este profesional, que lo haga competente en esta dirección y que desarrolle la competencia lingüística en la lengua de señas como un elemento estructural necesario e indispensable en Su formación profesional y como un componente estructural de la

COMPETENCIA COMUNICATIVA, pero no el único, ya que si bien es necesario un alto conocimiento de la lengua de señas para poder desarrollar el bilingüismo, este conocimiento no es suficiente para lograr un óptimo desarrollo en el proceso de comunicación con el sordo y por lo tanto, elevar la calidad en el proceso de enseñanza aprendizaje (deportiva) que se lleva a cabo con ellos, porque aunque son procesos diferentes, no hay proceso pedagógico efectivo si no subyace una comunicación eficiente.

En investigaciones realizadas por los autores (tesis doctoral y tesis de maestría, entre los años 2000 y 2010) se pudo constatar que los entrenadores deportivos de sordos presentan limitaciones en la comunicación con estos, no solamente por las dificultades en el dominio de la lengua de señas, es decir por las insuficiencias en la competencia lingüística, sino que carecen además de otros conocimientos que tienen una incidencia directa en lograr una buena comunicación y que por lo tanto son parte estructural y funcional de la competencia comunicativa profesional.

Estos otros elementos aparte del componente puramente lingüístico se refieren a:

Aspectos culturales de la comunidad

sorda: muchas veces los entrenadores deportivos que trabajan con sordos, no toman en cuenta o no valoran la importancia que tiene el conocimiento de los rasgos identificativos de la Comunidad sorda, como un ente cultural propio, con características muy particulares y que difieren de las cosas que se observa en la comunidad oyente y que si el profesional (entrenador deportivo) no la conoce y no le da el trato requerido, puede transformarse en un profesional incapaz de lograr un rapport para la comunicación al nivel que lo exigen las circunstancias, más si tenemos en cuenta que los sordos al utilizar el canal visual para la comunicación son más sensibles a las expresiones y movimientos que signifiquen o no signifiquen para la interactividad que se asume en la situación comunicativa.

Aspectos psicológicos: es otro factor de vital importancia para lograr una eficiente comunicación con el sordo, y se trata precisamente de saber identificar sus estados, características y desarrollo psicológico pues el acto comunicacional es de interactividad, de intercambio, de cambio de roles comunicativos, de influencia recíproca entre los participantes y por lo tanto el entrenador deportivo debe

conocer los principales intereses, necesidades, puntos de vistas, valores que se han desarrollado en las personas sordas a partir de la comunidad en la que se desenvuelven y sobre la base de la diversidad humana y de experiencias concretas de cada uno de sus miembros, de sus liderazgos, de las experiencias familiares y sociales, etc.

Tomando en cuenta todos los factores señalados anteriormente, se hace necesario que un profesional de la Cultura Física, cuya labor es esencialmente pedagógica, conozca y ponga en práctica en su labor con el sordo las siguientes exigencias de carácter psicológico:

- Desarrollar la capacidad perceptiva y valorativa de las situaciones pedagógicas que surgen en el proceso.
- Conocimiento amplio y profundo de las características psicológicas y lenguaje de sus discípulos.
- Alto desarrollo de la ecuanimidad y control de los estados emocionales.
- Adecuada valoración y respeto a las características individuales de los educandos.

- Brindar confianza y seguridad en el trato a sus estudiantes.
- Evitar la tendencia a evaluar constantemente la conducta de los estudiantes.
- Ser tolerante ante los errores y equivocaciones.
- Tener siempre presente la iniciativa para el diálogo.
- Estimular el diálogo sobre contenidos diferentes respetando criterios y opiniones.
- No ser agresivo en el trato y evitar palabras bruscas o hirientes.
- Propiciar una atmósfera de respeto y espontaneidad en la comunicación.
- Estar siempre dispuesto al diálogo y la participación, aunque en ocasiones ello interrumpa la clase o el entrenamiento.
- Mostrarse afable, sonriente y de buen humor en todas las situaciones a pesar de las contradicciones y preocuparse por una apariencia personal sobria que favorezca la comunicación.

Se considera que en el trabajo con el sordo, el cumplimiento de estas exigencias

es de vital importancia y requieren de un alto grado de sensibilización, porque estos alumnos, por su discapacidad, presentan características psicológicas que son más proclives a afectar la buena marcha del proceso de comunicación, sobre todo si no se manejan adecuadamente las expresiones faciales y emocionales, pues estos cambios suelen tener mayor significación y ser sobrevalorados por los sordos.

Aspectos Socio culturales: Este es otro elemento necesario para lograr una mejor comunicación con el sordo, es tener presente su procedencia social, las normas de la lengua de señas en Su territorio, la historia particular de Su comunidad, las vivencias personales en dependencia de la zona geográfica, del nivel cultural de la familia, de la procedencia familiar, de si es hijo de padres oyentes o padres sordos, del nivel de satisfacción de sus necesidades sociales, si el profesional toma en cuenta estos aspectos, los conoce y los concientiza a la hora de llevar a cabo el ,acto comunicacional, entonces este elemento favorece grandemente el éxito de la comunicación.

Aspectos Familiares: Igualmente este elemento es necesario tomarlo en cuenta,

hay que partir señalando que las estadísticas muestran que el 90 por ciento de los niños sordos son hijos de padres oyentes y que por lo tanto la situación comunicativa en el que se han desarrollado en la primaria infancia y antes de ir a la escuela no ha sido favorecedor pues la lengua materna no ha coincidido con la lengua comunitaria ni con la lengua natural, por lo tanto son aspectos que han lastrado la historia personal de ese sujeto y que el profesional o maestro de sordos tiene que tener en cuenta en busca de lograr una confianza mayor y con ello el rapport comunicativo, por lo que deben tener presente siempre:

- Existe de manera generalizada en ellos el sentimiento de la discapacidad y cierta tendencia a sentirse rechazados y subvalorados por los oyentes por lo que se hace imprescindible elevar su autoestima y lograr su confianza a partir de considerarlos personas con plena capacidad para incorporarse a la vida social de forma plena y activa.
- Respetar la identidad sorda, haciéndose partícipe de todos los momentos de la comunicación, utilizando siempre la lengua de señas y evitando dialogar

(cuando estén presentes) con otras personas sin utilizar su lenguaje natural.

- Conocer el espectro de actividades que desarrollan en el plano social y cultural y hacer una justa valoración de sus posibilidades.
- Evitar las bromas, los dobles sentidos y las configuraciones metafóricas, ya que no son bien comprendidas por ellos y con ello evitar la desconfianza y el retraimiento.
- Participar con ellos en las diferentes actividades que realizan, sean deportivas, culturales, recreativas, políticas, etc.
- Dominar las normas de la lengua de señas según la región, la zona, la procedencia social, el nivel cultural del sordo con el que se trabaje.
- Desarrollar la capacidad de tolerancia y flexibilidad pues se hace necesario la repetición del mensaje para poder ser comprendido.
- Conocer y respetar las normas y costumbres de sus familias y de su comunidad, evitando el uso indiscriminado de intervenciones, correcciones o sugerencias.

- Evitar las contradicciones antagónicas y resolver las situaciones difíciles mediante la comprensión y persuasión.

Aspectos Estratégicos y Discursivos: son aspectos que se refieren entre otras cosas a los métodos, procedimientos, vías comunicativas, así como a la construcción, interpretación y enriquecimientos de diálogos y constructos comunicativos, que son base para la eficiencia comunicativa en el uso de cualquier lengua, pero que en el caso de la lengua de señas adquiere distinciones esenciales por incorporarse con un nivel alto de significación al dialogo, los movimientos corporales y faciales así como la expresividad corporal en general, velando por cumplir:

- Utilizar la lengua de señas en toda su estructura, es decir apoyándose en las señas, la dactilología, el alfabeto Manual antiguo, la expresión facial y corporal en dependencia de la situación contextual.
- Evitar la signación o el soporte de la palabra hablada, ya que hay que apoyarse en la desverbalización, es decir transmitir el significado, la idea.
- No usar el bimodalismo, es decir, no utilizar simultáneamente el lenguaje de señas y el lenguaje oral.

- No usar la lengua de señas en el orden del idioma que se habla.
- Concebir al sordo como la persona que ve y no la que no escucha.
- No atomizar el texto asignando a cada palabra una seña, la lengua de señas por su esencia es más sintética que la lengua oral.
- Dominar ampliamente la expresión facial y corporal, ya que cuando no conoce la seña de una palabra o concepto, puede sustituir este por una expresión facial o corporal que le permita mantener la fluidez y coherencia de la idea sin afectar el significado.
- Dominar ampliamente la dactilología o el alfabeto manual antiguo, para deletrear la palabra o el concepto que no conoce en señas, manteniendo de esa manera la coherencia y fluidez haciendo llegar el significado del texto.
- En caso de que los interlocutores estén entrenados en la lectura labio-facial, expresar la palabra o concepto con los labios, pero de forma despacio y claro, mirando de frente a los discípulos, percatándose de que haya suficiente claridad, sin objetos en la boca como

pueden ser un cigarro, un lápiz, un caramelo, mascar chicle etc. y verificar de manera inmediata si fue comprendido el significado.

- Preocuparse por transmitir el significado, la idea y no exactamente la palabra, por lo que debe utilizar conceptos en lengua de señas conocidas por él ampliamente.
- Buscar siempre la explicación analítica del concepto ya que las generalizaciones en la lengua de señas, si no se utilizan correctamente, pueden alterar el significado.
- Evitar el abuso del lenguaje metafórico o prosopopéyico, es recomendable utilizar un lenguaje directo, plano y utilitario.
- Evitar el uso indiscriminado y parásito de la gestualidad y las extremidades.
- Apoyarse en recursos visuales como láminas, fotografías, videos, películas, gráficos etc.
- Utilizar correctamente el espacio para la realización de pantomimas o representaciones.

Aspectos Pedagógicos: El entrenador deportivo no solo debe ser un didacta por excelencia, ante todo debe hacer del acto de la clase de entrenamiento, un acto de disfrute espiritual en el que el hilo conductor de esa emotividad sea la comunicación pero no vista desde afuera, sino como un sustento diferente pero dialécticamente unido al propio proceso de la explicación teórica o científica sobre los métodos pedagógicos utilizados y ello se logra si se tiene en cuenta que la comunicación educativa tiene sus características especiales que la hacen adquirir rasgos distintivos dentro de la comunicación como proceso humano.

Esa comunicación educativa en el sordo es imposible de lograr si el maestro no tiene un alto conocimiento de los fundamentos pedagógicos y psicológicos en el que se basa el proceso docente educativo que enfrenta y que por lo tanto también son base para lograr una comunicación altamente favorable que desde ya se convierte en un elemento más y esencial de la calidad del proceso educativo en general por lo que deben cumplir con:

- Estimular en los alumnos la actividad intelectual a través del análisis, la reflexión, el juicio y la

valoración teniendo presente las necesidades y expectativas de los estudiantes.

- Desarrollar la creatividad en los estudiantes mediante el uso de procedimientos didácticos novedosos y participativos.
- Aprovechar las vivencias personales de los estudiantes en el planteamiento de los problemas docentes.
- Exigir valoraciones amplias y profundas mediante interrogantes que no pueden ser respondidas con monosílabos o pequeñas oraciones.
- Ajustarse al tiempo de la actividad docente, sin caer en esquemas rígidos, nunca debe dejarse una interrogante sin aclarar o al menos orientar su aclaración.
- Promover una motivación positiva por la actividad teniendo en cuenta las características del material, las condiciones del local y las necesidades y posibilidades de los estudiantes.
- Exponer desde un inicio la lógica de la actividad y los contenidos a tratar, creando una base orientadora de la

acción y sensibilizando a los alumnos con los objetivos a vencer.

- Desarrollar las actividades docentes con frescura y espontaneidad, sin caer en esquemas.
- Estimular el diálogo, el debate y la participación consciente y espontánea de los alumnos.

Todos estos aspectos señalados en el modelo de competencia comunicativa propuesto para enfrentar la educación y enseñanza deportiva de los sordos hay que verlos desde una perspectiva holística y sistémica, porque conforman una unidad cuya función esencial y única es lograr una comunicación eficiente y eficaz con el sordo en el proceso de enseñanza aprendizaje pero en la cual intervienen diferentes componentes que se relacionan entre sí como un sistema aportando la calidad del mismo y afectándose recíprocamente en las funciones general y específica .

Ahora bien, la competencia comunicativa que permite al entrenador deportivo desarrollar este proceso con eficiencia es la que lo dota de un conjunto de conocimientos, habilidades y actitudes que garantizan enfrentar el proceso con

eficiencia y eficacia, pero que no se materializa al margen de los deportistas sordos, sino que adquiere su verdadera dimensión en el proceso de relaciones humanas que el entrenador deportivo establece con sus deportistas sordos dentro del marco del proceso de enseñanza aprendizaje deportivo y que por lo tanto tiene que verse como un proceso en el que se deben alcanzar las dimensiones comunicativas a partir de lo informativo, lo interactivo y lo perceptivo, pero no desde una perspectiva estructural como hay autores que lo citan, y en una única dirección psicológica, sino como un elemento aglutinador que posibilita ver la dimensión integrando los aspectos lingüísticos, psicológicos, culturales, sociales, estratégicos, psicolingüísticos y sociopsicológicos.

CONCLUSIONES

En la actualidad se asumen diferentes modelos de competencia comunicativa en la formación de los profesionales que trabajan con sordos, entre ellos, entrenadores deportivos, en los que se

asume la filosofía comunicativa a la que se adscribe la Institución y que está en dependencia del país, la zona geográfica, los éxitos anteriores y la política educativa a seguir.

El modelo propuesto, enriquece la concepción de la competencia profesional comunicativa del entrenador deportivo hacia el sordo, ya que no se limita ni prioriza el aspecto lingüístico o la competencia lingüística sino que integran factores de tipo social, psicológico, familiar y cultural que permiten una mejor comunicación con el sordo desde una perspectiva holística y sistémica.

BIBLIOGRAFÍA

1. Bell Rodríguez R. (1999) *Diversidad e Integración Curricular*. MINED.
2. Claros, Ruth. (1999) *Ideologías de la Sordera*. Tesis Doctoral. USA: Universidad de Arizona.
3. Colectivo de Autores (2002) *Convocados por la Diversidad*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
4. Chermosova N L. (2003) *Las Necesidades Educativas Especiales*

en Escolares con Trastornos Severos en la Comunicación. Estudios Avanzados. Cienfuegos: Girona.

Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte “Manuel Fajardo”. Facultad Holguín. Cuba

5. Proenza Pupo, José. (2001) *Perfeccionamiento de la Comunicación con el Sordo en la Práctica del Deporte y La Educación Física.* Tesis Doctoral. La Habana: ISCF “Manuel Fajardo”

Lic. Ricardo Andrés Proenza- Pupo. Profesor Auxiliar.

Lic. Malena Proenza-Rodríguez. Profesor Auxiliar.

6. Rodríguez Fleitas, Xiomara (2006) *Apuntes sobre la Cultura y La Comunidad Sorda.* La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

7. Sivila Jiménez Elsa (2004) *La Comunicación Educativa en el Entrenamiento Deportivo.* Tesis Doctoral. La Habana: ISCF “Manuel Fajardo”

Recibido: 22052012

Aprobado: 20062012

Datos de los Autores

Dr C. José Rafael Proenza Pupo.

Profesor titular

E.mail: proenzapupo@yahoo.es